

TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 105

Juin

2023

www.a-e-t.org

n° 105
Juin
2023

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

www.a-e-t.org

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Georges Bordet, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Tenzin Namgyal, Laurent Quillet.

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président), Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Nicole Touzet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Xavier Thinlay Karma (trésorier-adjoint), Françoise Cournède, Martine Giraudon, Emmanuelle Morand (administrateurs).

Photo couverture : © Martine Giraudon. Petits écoliers de Choglamsar, au Ladakh.



Sommaire

- * S'engager pour le Tibet 4
- * La vie qui va à l'AET 8
- * Cap sur les Projets de l'AET 12
- * La Carte des transferts de l'AET 13
- * Le Tibet dans la Vie culturelle 14
- * Le Bon de commande 15



Nous aimons ses films magnifiques et talentueux, pleins de poésie. Le grand réalisateur du Tibet, **Pema Tzedon, est mort à 53 ans le 8 mai 2023** et toute l'information est sur notre site, avec l'hommage de Françoise Robin. Ses films *Tharlo*, *Jinpa* et *Balloon* sont disponibles en DVD.

Chers amis de l'AET

Le Covid, la guerre en Ukraine, nos retraites, le Tibet, l'AET...

Notre petite planète bouge. Je l'ai encore constaté lors de ma tournée de conférences en mars et avril, dans l'Ouest et le Sud-Ouest de la France. Le public revient mais il a changé : plus averti, plus conscient de la nécessaire évolution du monde. Mais découvrant parfois encore l'attitude de la Chine au Tibet. Beaucoup de questions en découlent. Beaucoup de spectateurs prennent aussi la documentation AET. Mais... aujourd'hui je m'adresse à vous tous, amis qui connaissez bien l'AET et soutenez la cause que nous défendons ensemble.

En 2013, l'AET comptait 3121 Marraines et Parrains.

Fin 2022, dix ans plus tard, vous n'étiez plus que 1740 !

Au cours de cette seule année 2022, 108 Parrains de moins. À ce rythme, vous le comprenez, nous fermerons bientôt boutique ! J'en ai parlé avec de hauts responsables à Dharamsala. Ils m'ont répondu « Vous aidez depuis 40 ans. Vous êtes aujourd'hui la première association d'aide à la scolarité des Tibétains dans le monde ! Tant d'autres ont déjà arrêté ». Ce qu'ils m'ont surtout expliqué : « Pour nous, ce n'est pas l'argent le plus important, mais votre action, votre présence, le fait de parler du Tibet. »

Alors je m'adresse à vous tous. Vous êtes encore 1740 ! Plus les donateurs et sympathisants.

Voici ma demande : trouver 100 nouveaux Parrains en 2023. Comment ?

Beaucoup d'entre vous avez constitué un classeur, un cahier, avec les photos pour chacun de vos Filleuls. Montrez-les autour de vous, à un voisin, un ami, votre famille... Organisez une petite soirée Tibet avec quelques personnes intéressées. Demandez à l'AET le DVD *30 témoignages. 30 ans d'actions* que j'avais réalisé pour les 30 ans de l'AET. Nous vous l'enversons gratuitement. Vous pouvez aussi vous appuyer sur mes DVD *Le Tibet en 30 ans d'Histoire*, en vente à l'AET. Toute initiative s'ajoutera aux autres. Et à 1740 marraines et parrains, vous aurez plus d'idées et d'occasions d'agir que les huit membres du Conseil d'administration et la douzaine de Délégués régionaux, malgré tout leur engagement. Et même si je sais que ces rencontres ne déboucheront que peu sur des parrainages, elles permettront de **parler du Tibet**.

Vous constaterez, en préparant ces rencontres, que votre parrainage vous ouvre sur le Tibet qui lui, parle de l'équilibre du monde, ce qui englobe notre quotidien mais aussi l'avenir de notre planète. Merci de relever ce défi qui est fidèle aux statuts de l'AET : aider les enfants les plus pauvres. Aider pour qu'ils arrivent en études supérieures. Parler du Tibet.

Tashi Delek

Gilbert Leroy



Un roman du Tibet en cadeau pour Losar.



L'affiche d'invitation à la manifestation du 10 mars 2023.



Une Marraine dans la tempête.

Les associations tibétaines de la diaspora ont toujours beaucoup de travail en février et en mars, célébrant d'une part le Nouvel an tibétain, calculé sur l'année lunaire, et le Soulèvement de Lhasa chaque 10 mars. Sans parler de rassemblements moins connus, comme celui pour réclamer le jour de son anniversaire des nouvelles du **11^e Panchen Lama, né le 25 avril 1989** et reconnu par le Dalaï-Lama, mais kidnappé à six ans pour une destination tenue secrète.

UN JOYEUX LOSAR À PARIS

Pour célébrer l'entrée dans l'année 2150 du Lièvre-Eau, la Communauté Tibétaine de France a conçu un programme festif tout l'après-midi du **samedi 25 février, à la Salle Olympe de Gouges**, bien connue des parrains de l'AET, dont nous vous avons donné le programme dès sa sortie sur le site de l'AET. Lors des remises de *khatas* et cadeaux de bienvenue aux invités, le président Xavier Thinlay Karma a eu la bonne idée d'offrir à François Vauglin, maire du 11^e, le roman de Tsering Yangzom Lama, devant une salle comble, tandis que trépignaient d'impatience les petits artistes du jour, les enfants de l'école de Palyon, à égalité avec les grands dans de splendides tenues. Leur directeur, grimé en femme à la grande joie des polissons, annonçait les danses et sketches qui se sont succédé sur la

scène, servis par des interprètes magnifiques et rieurs, qui ont dû beaucoup répéter en amont, avant que toute la salle n'entame le *Gorchay* final. Et pour une fois, l'horaire a été scrupuleusement respecté !

COMMÉMORATION DU 10 MARS

Il y a 64 ans, Lhasa se soulevait contre l'occupant chinois, craignant qu'un piège ne soit tendu au jeune Dalaï-Lama. Le rendez-vous était au 62 de la place du Trocadéro à 14h, tandis que la manifestation européenne se tenait à Rome. C'était un vendredi, mais plusieurs parrains sont venus, en dépit d'un ciel peu amène et surtout d'un vent qui soufflait en tempête, au risque d'emporter les dignes manifestants cramponnés à drapeau ou pancarte et scandant des slogans en tibétain, anglais et français. L'ambassade de Chine se trouve rue Monsieur, non loin de l'église Saint-François Xavier et donc l'Hôtel des Invalides. Les discours officiels rédigés pour l'occasion ont été lus en tibétain, l'hymne national et un chant du 10 mars entonnés avec force, une minute de silence dédiée à tous ceux qui sont tombés pour le Tibet, notamment les plus de 150 jeunes et moins jeunes, hommes et femmes, laïcs et religieux, qui se sont immolés par le feu.

Ce **22 avril 2023**, ils ont aussi protesté devant les locaux de France Télévisions contre la Campagne de diffamation relayée par les médias contre leur chef spirituel (voir pages 8 et 9 de ce numéro).

LES JOURNÉES TIBET DE CONFLUENCES TIBÉTAINES

Depuis le début de son *opération spéciale* du 24 février 2022 pour « dénazifier l'Ukraine », le pauvre Poutine multiplie plus que jamais les offenses à l'Histoire afin de justifier son agression barbare. Tout au rebours, l'association **Confluences Tibétaines** proposait avec l'Inalco deux journées très denses où la culture du Tibet et son histoire étaient à l'honneur ces **17-18 mars**, convoquant non seulement dégustation, calligraphie, musique, technique de méditation, mais aussi de précieux documentaires et films du présent et du passé.

La journée de vendredi a débuté par la projection de deux documentaires de 30 minutes, *Dieu au Tibet* et *Sur le chemin du Tibet*, tournés à la fin des années 90, sur un sujet peu connu, **les catholiques des Marches tibétaines**. À Yerkalo et Tsedro, évangélisés il y a des siècles, ils portent des prénoms chrétiens. Ces églises furent réprimées lors de la Révolution culturelle, les vignes autrefois plantées par les missionnaires confisquées, mais la foi n'avait pas été perdue et aujourd'hui des prêtres chinois viennent dire la messe dans leur langue, tandis que les paroissiens suivent sur d'anciens missels en tibétain. Avec eux, purs Tibétains, les fêtes de Noël ne ressemblent-elles pas un peu à celles de Losar ?

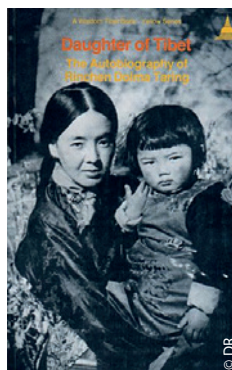
The Shadow Circus de Ritu Sarin et Tenzing Sonam (1998) est un film documentaire d'histoire à voir

et revoir, racontant la résistance tibétaine de 1956 à 1972, aidée par la CIA. Fils de l'un de ces résistants, Tenzing Sonam livre ainsi les passionnants témoignages de survivants parmi ces guerriers, montre des photos de l'époque, des archives filmées de l'arrivée des Chinois, la foule massée à Lhasa et la fuite du Dalaï-Lama, les premiers réfugiés, des opérations au Tibet de l'armée stationnée au Mustang (un moine, Baba Yeshe, en était le commandant). Sont interviewés le Dalaï-Lama, son frère Gyalo Thondup, qui avait requis l'assistance des Américains, ainsi que ces officiers retraités de la CIA qui les ont formés et entraînés dans le Colorado. Ils rendent hommage à ces jeunes gens prêts au sacrifice suprême pour leur peuple et leur terre, désespérés lorsque Nixon a exigé que les armes se taisent, à la demande de Mao.

Le documentaire **Mémoires d'une princesse tibétaine** de Véronique Bonnet-Nora est aussi sorti en 1998. Elle filme Rinchen Dolma Taring (1910-2000) à la *Tibetan Homes Foundation* qu'elle a fondée en 1962 à Mussoorie pour accueillir les petits réfugiés. Fille de ministre, elle a rédigé une autobiographie, passionnante, publiée en 1970 sous le titre *Daughter of Tibet*, malheureusement non traduite en France, vivant témoignage de toute une époque et l'univers qui lui était familier, puis des défis de l'exil.



L'affiche de Confluences Tibétaines.



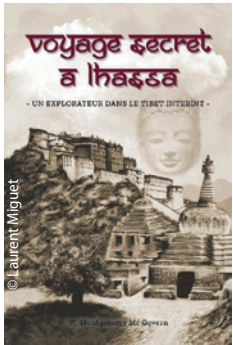
L'autobiographie de Rinchen Dolma Taring.



Une princesse tibétaine avant l'invasion du Tibet.



Une affiche du film de Sonthar Gyal.



Le livre du Professeur McGovern.



Thubten Gyatso, le Grand Treizième Dalaï-Lama.

De naissance aristocratique, elle est la première Tibétaine scolarisée dans une école anglaise à Darjeeling. De retour à Lhassa, mariée à Tsarong, époux déjà de deux de ses sœurs, avant d'épouser plus tard Jigme Taring, issu d'une autre grande famille, elle traverse le siècle et des images d'archives évoquent ce Tibet que les Chinois se sont attachés à éradiquer. Femme de tête éprouvée par les malheurs de sa propre existence, mais femme moderne, elle sera députée du gouvernement en exil.

Le soir enfin était projeté *Lhamo et Skalbe*, le dernier film du réalisateur **Sonthar Gyal (2019)**, qui comme Pema Tsenden est né en Amdo. Marié à Tsoyang, entrée depuis dans les ordres, Skalbe voudrait divorcer d'elle pour pouvoir épouser la belle Lhamo, occupée à jouer un rôle dans un opéra tibétain relatant un épisode de l'épopée traditionnelle de *Gesar de Ling*. Mais le petit garçon confié à la jeune femme par des proches pour qu'elle l'élève avec sa mère ne veut plus aller à l'école et peut-être n'est-il pas celui que l'on croit...

Samedi midi, le rendez-vous était fixé au cinéma *L'Entrepôt*, dans un quartier bien vivant du 14^e pour voir deux documentaires réalisés en 1966 par Adrian Cowel et une équipe comptant parmi ses membres George Patterson, présent dès les débuts de l'agression chinoise. Le premier,

intitulé *Buddhism into Tibet*, avec des images tournées à partir de **1964** au Népal, mais aussi auprès des réfugiés tibétains en Inde, s'intéresse à la religion. Mais le second, tourné clandestinement dans la vallée de Tsum, au Mustang et rarement projeté, *Raid into Tibet*, présente la résistance armée tibétaine. Il a été restauré en 2010 par *Tibet Film Archive*.

Enfin, de retour à l'Inalco, nous avons pu voir **un film muet de 1924**, sonorisé en direct sur scène, *L'Expédition secrète du professeur McGovern*, un intellectuel américain né en 1897 dont la curiosité l'a conduit à des études au Japon comme en Europe (Paris, Berlin, Londres), avant qu'il ne se lance dans cette aventure éprouvante au début des années 20. Il se met en scène en train de se grimer complètement jusqu'à cacher la couleur de ses yeux clairs, son équipe est drastiquement restreinte à quelques hommes et animaux, il affecte lui-même d'être un simple *coolie*. Les intertitres précisent les étapes de l'expédition, la caméra capte les images de ces temps anciens. La lecture du livre qu'il a publié en même temps suggère cependant que le montage des séquences, pittoresque mais erratique, n'est pas tout à fait fidèle au montage originel, hélas perdu.

Vive l'Histoire, ses témoignages sur le vif et ses précieuses archives. Après ces deux journées bien remplies, nous sommes impatients déjà de découvrir le programme qui sera proposé en 2024 !

DES PARRAINS RÉACTIFS

Dans les écoles tibétaines, tout est fait pour que soit transmise la culture vivante du Tibet et pour que les plus jeunes connaissent encore ce qui fonde leur identité unique et singulière, on le voit sur les photos choisies pour cette page.

En complément de son témoignage dans le TD 104, **Laurent Quillet**, de la DR 86, ajoute aussi que de jeunes Tibétains n'hésitent pas à s'engager dans l'armée indienne et nous raconte « comment les Tibétains de Ravangla, au Sikkim, honorent leurs morts pour l'Inde. Dans notre dernier voyage à Ravangla, où nous fûmes très, très bien accueillis, le directeur du *settlement* a tenu à nous présenter les dernières réalisations : tout d'abord un magnifique terrain de basket couvert pour pouvoir jouer par temps de mousson, et surtout **le Mur des Martyrs**. C'est un monument aux morts dédié aux Tibétains tombés dans les conflits que l'Inde a avec ses voisins (Bangladesh, Chine, Pakistan). Figurent sur ce monument le nom et l'unité dans laquelle ils ont servi et dans quel conflit ils sont morts. Juste en face de ce monument, un grand moulin à prières a été construit à leur intention. Sur un autre grand panneau figurent **les Tibétains et les Tibétaines qui se sont immolés** pour la cause « Free Tibet » avec leurs photos et leurs noms. Tous les ans des cérémonies se déroulent en mémoire de tous ces martyrs qui ont épousé une cause qui n'était pas forcément la leur, pour les uns, et de désespoir, pour les autres.

En arrivant ou en naissant en Inde, les Tibétains et les Tibétaines ont conscience qu'ils sont réfugiés et que ce pays qui les a accueillis est une démocratie telle qu'elle n'existe pas dans leur pays d'origine. **Cette démocratie leur permet d'élire leurs représentants, de pratiquer leur religion et d'évoluer au sein de la société indienne.** De ce fait les Tibétains et les Tibétaines qui s'engagent dans l'armée indienne ont à cœur de participer à la défense de ce pays qui leur offre la liberté qu'ils aimeraient voir arriver au Tibet. »

Un autre parrain de longue date et cinéaste, **Roger Charret**, nous a contactés quant à lui pour nous informer de « la sortie de [son] dernier film documentaire *Les enfants du Tibet, de l'exil à l'espoir*, réalisé dans les TCV de Dharamsala et de Choglamsar. Il est disponible, parmi d'autres, sur la plateforme en ligne ci-dessous : <https://www.capuseen.com/films/8651-les-enfants-du-tibet-de-l-exil-a-l-espoir> ou sous forme de DVD [proposé sur son] site : <http://rogercharretreportages.fr/DVD.htm>. » Roger fait partie de l'ancienne DR de la Loire, dont nous saluons amicalement au passage toute l'équipe en espérant qu'ils vont tous bien. Merci du reste à vous tous qui venez contribuer à notre petit bulletin par vos précieux articles et vos photos, si possible en format Portrait.



© Martine Giraudon
La carte du Tibet et le Lion des neiges à TCV Choglamsar.



© Martine Giraudon
Monument aux Tibétains et Tibétaines immolés par le feu.



© Martine Giraudon
Hommage à Thupten Ngodup et à Yamphel Yeshi, immolés en Inde en 1998 et 2012, sur le chemin de la Kora à Dharamsala.



© Martine Giraudon

Chenrezig, le Bodhisattva de la Compassion.



© Martine Giraudon

Pourquoi Sa Sainteté voudrait-elle du mal aux enfants ?



© Martine Giraudon

Petite chipie bien tibétaine, TCV Dharamsala.

LE DALAÏ-LAMA, LE PETIT INDIEN ET SA MAMAN

Le samedi 22 avril dernier, nous avons un Conseil d'administration à l'AET et ce même jour, la Communauté Tibétaine de France manifestait à Paris devant les locaux de France Télévisions, comme les Tibétains de la diaspora l'ont fait un peu partout dans le monde, pour dénoncer la *polémique* engendrée par un **extrait de 25 secondes** sur une rencontre filmée de 1h30 avec le Dalaï-Lama près de Dharamsala le 28 février. La « campagne d'indignation » avait commencé à se déchaîner plus d'un mois après la scène, ces 25 secondes étant devenues virales sur les réseaux sociaux, probablement à partir d'un compte chinois malveillant. Les Tibétains de Chine ont ainsi enfin pu voir des images de Sa Sainteté, pour une fois autorisées là-bas ! **Des parrains, très étonnés, avaient contacté l'AET** en quête d'informations fiables.

Pour moi, n'étant pas sur les réseaux sociaux et n'ayant pas la télévision, j'en avais vaguement entendu parler, songeant d'emblée à quelque manipulation. Il faut bien dire que ces réseaux sociaux ne paraissent pas toujours bien intentionnés et débordent souvent de bêtise et de méchanceté. Et puis comment le Dalaï-Lama, si rayonnant de gentillesse et de bonté, lui qui est pour les Tibétains l'émanation de Chenrezig, le Bodhisattva de la compassion, pourrait-il

faire quelque chose de mal ? Je n'ai donc vu les fameuses 25 secondes que grâce à **Françoise Cournède**, qui m'a dit de regarder sur Internet l'émission « C'est dans l'air » du 13 avril, avec un contexte tronqué et une image floutée qui donnent une vision complètement erronée des faits.

Tenzin, à l'AET, raconte une petite mésaventure. « Je me souviens, il y a quelques années, d'un incident concernant mon fils, qui fréquentait une école publique à Paris. Un jour, sa mère m'a demandé si je pouvais parler à notre fils de quatre ans parce que la maîtresse avait dit qu'il embrassait parfois ses amis sur les lèvres. Je suis resté perplexe et me suis demandé où était le problème. Puis elle m'a expliqué que, du point de vue de certains parents, cela pouvait être perçu comme quelque chose de sexuel et qu'ils n'apprécieraient pas forcément. »

Dolkar, au CA, nous a rappelé comment les mamans tibétaines mâchent la nourriture dans leur bouche avant de la passer à leur enfant en une sorte de becquée. L'ambiance autour du jeune Indien taquiné par le Dalaï-Lama était au rire, le petit paraît surpris, mais pas inquiet, il sent bien que c'est une plaisanterie sans arrière-pensée malsaine. Dans un autre registre, quelle maman française, jouant le grand méchant loup, n'a jamais menacé de manger tout cru son bambin, provoquant une explosion de rire de sa part, faussement terrorisé ? **Le rire est une grâce en soi**, le rire fait du bien.

Pourquoi voir le mal où il n'est pas ? Nous avons mis sur le site de l'AET un entretien où **Madame Rigzin Genkhang**, représentante du Gouvernement en exil pour l'Europe, explique le geste du Dalai-Lama, très naturel pour lui : en Amdo, les anciens donnent les friandises comme les mamans tibétaines aux petits et lorsqu'ils n'ont plus rien à donner, ils disent à l'enfant « mange ma langue » pour le taquiner.

Bien sûr, Sa Sainteté a présenté des excuses lorsqu'il a compris que ce geste esquissé par plaisanterie pouvait choquer. **Le petit Indien et sa maman** ont redit publiquement combien ils se sentaient encore inondés du bonheur de cette bénédiction, où ils n'ont rien senti de mal. Les médias, intellectuels, artistes si facilement « indignés » ont présenté des excuses, comprenant la colère des Tibétains contre cette campagne de diffamation.

Ce rire bon enfant de Sa Sainteté m'a rappelé l'audience que nous avons eue **en 2009**. Madame Jetsun Pema avait invité des responsables de l'AET à visiter l'Université tibétaine qui commençait à sortir de terre et l'aéroport de Bangalore affichait de nuit 39° en plein mois de février ! **Le Dalai-Lama était venu pour Losar à Sera Je** et il avait accepté de rencontrer l'AET. Dolkar m'avait fait la leçon et m'avait demandé de m'habiller en *chuba*.

Il nous a bénis chacun à tour de rôle et je me sentais plutôt intimidée. Lorsqu'il m'a pris la main, il a éclaté de rire en lançant une plaisanterie

sur ma tenue que j'ai à peine comprise tellement j'étais terrifiée et aurais voulu entrer dans un trou de souris ! Rien que de repenser à la bienveillante caresse de ce rire, je me sens inondée de bonheur.

Je me souviens aussi d'un voyage au Spiti avec l'école TCV de Patlikhul, le directeur **Dhondup Dorje** m'ayant proposé de venir avec mes deux filleules de l'époque à un enseignement du Dalai-Lama, où tout le personnel avait décidé de se rendre en louant un bus. Nous sommes partis pour ce **Kalachakra à Key Gompa** avec deux grandes tentes noires (une pour les hommes et la cuisine, une pour les femmes et les enfants), marmites et provisions, pique-niquant en chemin, vomissant (les enfants) dans les virages, chantant à tue-tête, nous arrêtant cependant aux contrôles de police (juste pour moi).

Je ne m'attendais pas à l'ambiance absolument détendue de cet enseignement, pourtant fort important. Je ne comprenais pas tout, mais la foule massée sous le soleil de plomb sous de grands parapluies de toutes les couleurs était traversée de **houles de rires émerveillés** lorsque Sa Sainteté lançait brusquement une joyeuse plaisanterie qui déclenchait son propre rire, tellement **généreux, grand, joyeux, libre**.

Martine Giraudon



Le soir sous la tente, les femmes cousaient les drapeaux de prières, tandis que les enfants révisaient leurs examens.



Mes deux premières filleules avec qui j'étais allée au Spiti, aujourd'hui mariées et mères de famille.



L'adorable directeur, aujourd'hui à la retraite.



© Martine Giraudon
Culture tibétaine, les Chörtens.



© Martine Giraudon
*Identité tibétaine, petite Filleule
deviendra grande.*



© Martine Giraudon
*Culture tibétaine, le grand
Moulin à prières.*

CHRISTINE QUITTE LE CA

Ce même Conseil d'administration du 22 avril, l'AET a eu le regret de prendre acte d'une seconde démission, celle de **Christine Bonnet**, qui a déménagé et n'a plus le temps de « monter » à Paris. À l'époque où elle avait pris cet engagement, elle habitait tout près du Siège de l'AET et notre local doit beaucoup à son aptitude au bricolage et son goût du rangement, bataillant même avec les radiateurs ou la chasse d'eau, sans parler de la façon dont elle a su réorganiser tout notre artisanat ! Gilbert présentait récemment son film sur le Tibet à la Rochelle, dans le cadre des conférences Altaïr, et elle en a profité pour lui remettre sa lettre de démission, ce qui ne l'empêche pas, heureusement, de continuer à parrainer. Mais on va regretter son sourire et sa patience !

AGENDA TIBET 2023

L'association Lhakar France propose son « **Exposition Culture tibétaine** » du **15 au 25 juin, de 10h30 à 18h** au Pavillon de l'Indochine du Jardin d'Agronomie tropicale en bordure du bois de Vincennes, Paris 12^e. Le **Salon de la Culture tibétaine**, organisé autour de l'Anniversaire du Dalaï-Lama, qui fêtera ses 88 ans, se déroulera à la Pagode de Vincennes, organisé par la Communauté Tibétaine de France les **8-9-10 juillet**, comme chaque année. Quant au **Festival culturel du Tibet et des peuples de l'Himalaya**, il est prévu le week-

end des **3 et 4 septembre** et l'AET devrait y tenir un stand comme à l'accoutumée.

Dans ce cas, seul le **Site de l'AET** peut vous donner des informations précises, n'hésitez pas à consulter sa rubrique Événements et à cliquer sur les affiches et programmes, que nous mettons dès réception. En revanche notre **Compte Facebook** est bloqué depuis le mois d'octobre 2022 « pour activités inhabituelles », motif plutôt mystérieux et surtout parfaitement inapproprié.

En ce qui concerne les activités des DR, pas d'information précise encore. L'image qui figure sur la page 11 renvoie à une époque révolue, le Festival auquel participait chaque année la DR 37 n'existe plus, devenu trop coûteux pour de simples associations.

BON ANNIVERSAIRE JEAN-CLAUDE

Il fête ses 90 ans cette année dans l'Aveyron et il se reconnaîtra. Il faisait partie du Voyage de parrains de 1997 qu'accompagnait Martine Giraudon, ce qui ne rajeunit personne ! La sœur aînée de son filleul étant devenue une amie commune près de Manali, ils sont restés tout ce temps en contact presque direct, continuant d'avoir des nouvelles à travers cette jeune femme, professeur à Kaïs Gampa. Ne sommes-nous pas unis, nous les parrains de l'AET, par les plus beaux liens du monde, **ces affections glanées à travers nos rencontres tibétaines ?**

**Alpes Maritimes et
Monaco (06 et Monaco)**

Martine Chebat

6, avenue Joseph Durandy
Domaine de Canta-Galet – B3
06200 Nice
martine.chebat@gmail.com

**Doubs (25, 21, 39, 90,
Suisse)**

Patrick et Armelle Roy

Le Bollot
25 570 Grand'Combe
Chanteleu
aetdelegation25@orange.fr

Finistère (DR 29)

Nicole Touzet

12, rue de la Liberté
29790 Pont-Croix
nicoletouzet@sfr.fr

Haute-Garonne (DR 31)

Chantal Wernert

31 rue des Açores
31240 Saint-Jean
chantal.wernert-blin@sfr.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon

24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau

9, rue Marthe Formon
49360 Toutlemonde
veronique.bussereau@
gmail.com

Orne (61)

Annick Sueur-Singh

115 A Hameau des Thermes
Rue du Château de Couterne
61 140 Bagnoles-de-l'Orne
annicksueur@orange.fr

Alsace (DR 67-68)

Jean-Jacques Boust

c/o Mathilde Arrive
23 rue de la Lune
67300 Schiltigheim
info@aet6768.eu

Savoie (73)

Denis Berton

730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
denisberton73@gmail.com

Vienne (86)

Monique Piat

19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
envertetbleu@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Françoiseournède

14, rue Léon Roby
87000 Limoges
aet.delegation87@gmail.
com



Le chörten du terrain de sport
de l'école TCV de Choglamsar,
construit à l'époque avec l'aide de
Pierre Perrin.



La DR 37 Au Festival des Langues et des Cultures du Monde de Tours, aujourd'hui
disparu. C'était en 2007 et Thierry, Carole, Pascale et Jean-Michel sont restés des
parrains motivés !

Cap sur les projets AET

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. **Merci pour votre indéfectible générosité.**

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

Campagne Personnes âgées

Il s'agit de fonds dédiés dans le cadre d'une de nos Campagnes permanentes, et plus précisément de notre collecte en faveur de la nourriture et des soins médicaux des personnes âgées vivant dans des maisons de retraite. Grâce à vos dons, le Conseil d'administration du 22 avril 2023 a validé un transfert de **3 000 €**.

Une bourse pour 7 étudiants

Il s'agit de poursuivre un projet avec la *Lodrik Welfare Foundation* au Népal, groupe qui gère 4 camps. Les sept noms, le type d'études ou leur cursus universitaire, ainsi que les résultats obtenus nous ont bien été communiqués. Le CA du 22 avril a donc voté un transfert global de **8 600 €** pour l'année 2023.

Un parrainage de 100 étudiants

Cette fois en Inde et en partenariat avec le *Department of Education*, ce projet de parrainage collectif concerne leurs études après la

classe 12 et la couverture de l'intégralité des frais de scolarité pour un an. Le CA a validé un envoi de **61 500 €**. Une liste détaillée des bénéficiaires devra être fournie à l'AET.

Un parrainage de 9 écoliers

L'école de Ravangla, **ci-dessous**, nous demande un coup de pouce supplémentaire pour neuf de ses écoliers issus de familles très pauvres n'ayant pas trouvé de parrains. La liste envoyée justifie chacun des cas, scolarisés de la maternelle à la classe XI. Le CA du 22 avril a voté un transfert de **2 500 €** pour ce projet, conforme aux statuts de l'association en faveur de la solarisation des plus démunis.



Sonom Lhadon, à l'OPH de Jampaling, à Dharamsala.



Sonom Palmo, écolière à Choglamsar, qui achève aujourd'hui ses études d'infirmière à Mangalore, en Inde du sud.



N'oublions pas les Campagnes de l'AET : permanentes et en faveur des Tibétains les plus fragiles, elles concernent les jeunes handicapés de la *Ngænga School*, les Personnes âgées rassemblées dans des Maisons adaptées, gérées par le *Department of Home* du Gouvernement en exil et pour finir, les écoliers ou les étudiants tibétains en Inde et au Népal, lorsque le montant du parrainage, insuffisant, doit être compensé.

Les transferts de parrainages en Inde et au Népal

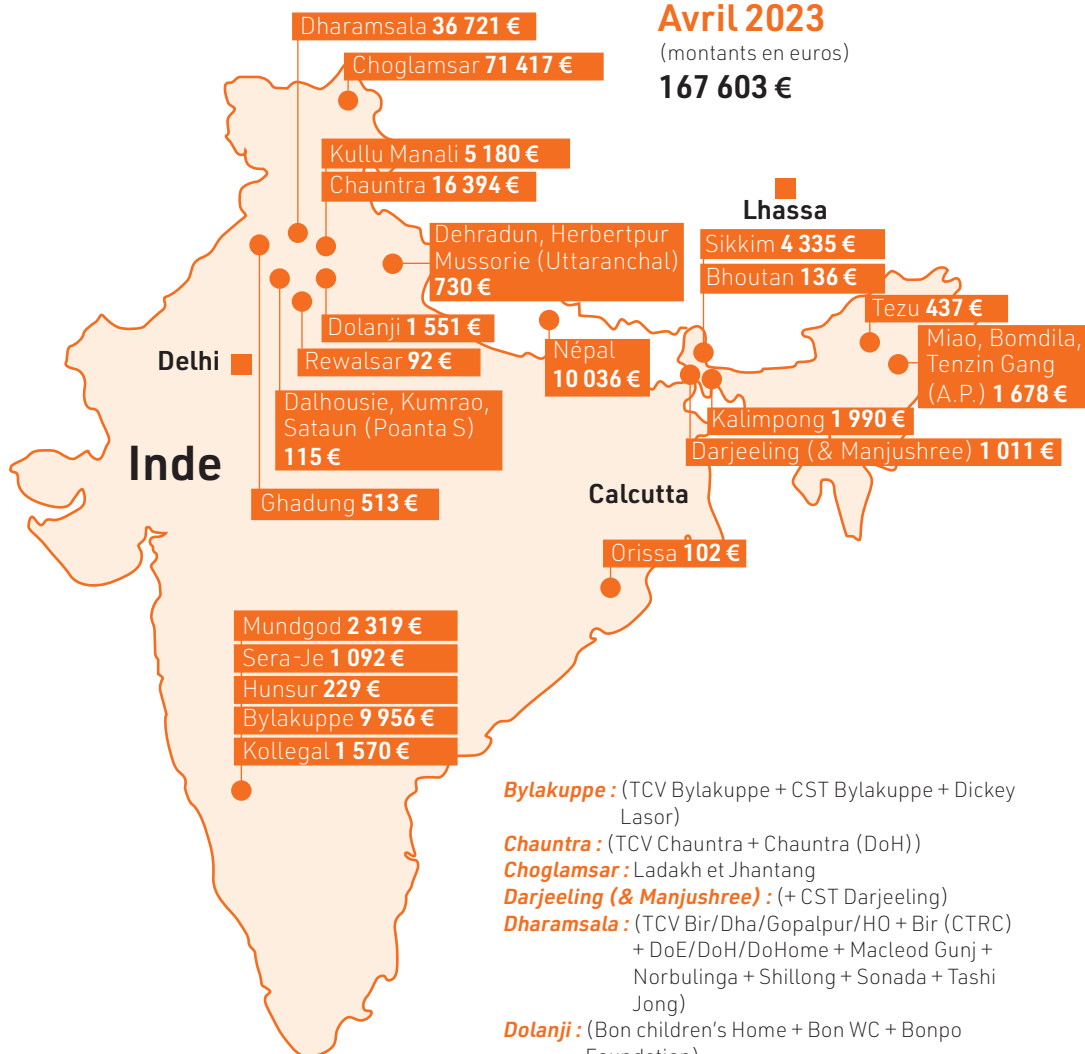
La Vie
de l'AET



Avril 2023

(montants en euros)

167 603 €



Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)

LHASSA-1923

En complément des images et du film réalisé il y a cent ans, lors de son expédition au Tibet de 1922-1923, le jeune anthropologue américain William Montgomery McGovern publie l'année suivante un pittoresque récit sous-titré « Un explorateur dans le Tibet interdit ». Daniel Michel Miguet en a récemment revu la traduction, ajoutant à cette édition des notes pour éclairer le contexte. Une carte, des dessins et photographies en noir et blanc illustrent l'ensemble. Grimé et sous un déguisement de domestique, il parvient à Lhassa avec quatre compagnons sikkhimaï au terme d'une marche éprouvante, où il assiste, caché, aux réjouissances de Losar et rencontre le Treizième Dalai-Lama, avant d'être expulsé.

Voyage secret à Lhassa,
Montgomery McGovern,
Miroir de l'Homme, 330 pages, 16,49 €

UN VIEUX COMBAT IDÉOLOGIQUE

Avec la crise Covid, puis l'invasion russe de l'Ukraine, le monde s'emballe et les récents propos faussement délirants de l'ambassadeur de Chine à Paris méritent une froide analyse. Dans ce très bon essai paru fin novembre, l'auteur travaille le concept de *bimondialisation* appuyée sur une « diplomatie comptable », alors que « le projet de Xi Jinping demeure de "piloter la réforme de la gouvernance mondiale" ». Plus personne ne parle guère du Tibet, du Turkestan oriental ou de la Mongolie intérieure, mais l'exemple de Hong Kong et la menace sur Taiwan invitaient déjà nos politiques à faire preuve de prudence.

Dernier Vol pour Pékin,
Alice Ekman,
L'Observatoire, 233 pages, 22 €

PRENDRE LE TEMPS DE VIVRE

Parti de Genève le 6 septembre 2019 pour un petit mois de vagabondage, l'auteur aime à voyager, mais c'est la première fois qu'il part seul et au Ladakh. Il a aussi beaucoup lu et médité de sages préceptes, bouddhistes ou non, qui ont modifié son regard et nourri son âme. Hispano-suisse rompu à la montagne, il apprivoise vite l'altitude, aimant à marcher et bouger de tout son corps, attentif à la beauté des terres himalayennes, à la bienveillance de leurs habitants, traçant d'instinct l'itinéraire qui, du Changthang à la vallée de la Nubra, comblera son goût de la rencontre humaine. Le ton est alerte, l'observation précise et cette jolie édition bénéficie aussi des illustrations de Cyrille Chatelain.

Le Souffle du Ladakh,
José-Xavier Torres,
Éditions Olizane, 141 pages, 18 €

LA « LUTTE DES GLACES »

Jeunes soldats venus des plaines chinoises, « le Parti vouera leurs vies à la montagne. Ils seront alpinistes malgré eux ». L'auteur dispose de peu de documents, les archives étant classées secrètes, mais il décrit leur entraînement auprès de leurs « grands frères soviétiques » au milieu des années 50, afin de pouvoir un jour hisser un buste de Mao, ainsi que le drapeau communiste, au sommet de l'Everest, possession chinoise depuis l'invasion du Tibet. Prévus début avril 1959, l'expédition sera repoussée du fait du Soulèvement de Lhassa. De quoi remonter le cours de l'Histoire jusqu'à nos jours.

Alpinistes de Mao,
Cédric Gras,
Éditions Stock, 300 pages, 20,90 €

	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
Les 3 articles en photo				
Carnet rayé, 11 x 15 cm	12 €	16 €		
Collier corne noire yeux de Bouddha et son bracelet	13 €	15 €		
Écharpe pashmina & soie 160 x 50 cm	45 €	45 €		
<i>Évolution du Tibet en 30 ans d'histoire</i> (coffret de deux DVD), de Gilbert Leroy, 2017	30 €	34 €		
CD <i>Inner peace</i> , d'Ani Chöying Drolma	18 €	21 €		
CD <i>Rain of blessings, Vajra Chants</i> de Lama Gyurme et Jean-Philippe Rykiel	15 €	18 €		
CD <i>Tibetan Incantations</i>	15 €	18 €		
CD <i>Buddhist chants</i>	15 €	18 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6,50 €		
Cartes portraits noir et blanc (lot de 10)	7 €	9 €		
Livres				
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	5 €	7,50 €		
<i>Tibet, mon rêve, Treize parcours de vie</i> , 2017	12 €	16 €		
<i>Alexandra David-Neel, exploratrice et féministe</i> , de Laure Dominique Agniel	19,90 €	26 €		
<i>Premiers pas sur le chemin du bonheur</i> , Marie-Claire Malejacq	22 €	26 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 110 x 86 cm	15 €	18 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				



Le carnet rayé.



Le collier et son bracelet.



L'écharpe toute douce.

Pour commander

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :





Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél. :

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) 32 €/mois - 48 €/mois
- Un parrainage collectif écolier 16 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet €
- Don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : Le :